

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

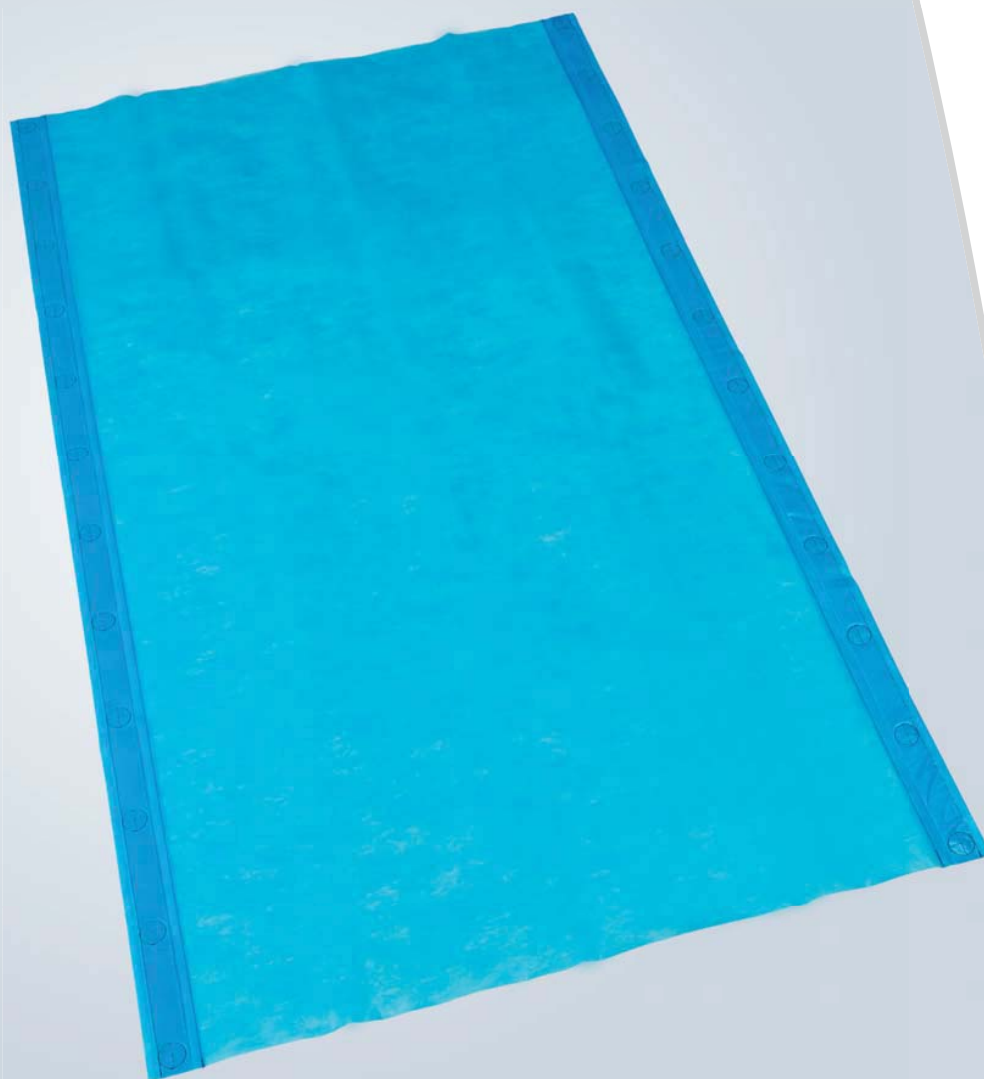
MAXISLIDE FLITES

GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
使用说明书

NL 2-10

PT 11-19

CN 21-29



CE

© ArjoHuntleigh

Voor de producten van ArjoHuntleigh zijn octrooien toegekend of aangevraagd. U kunt contact opnemen met ArjoHuntleigh voor informatie over de octrooien.

ArjoHuntleigh voert een voortdurend ontwikkelingsbeleid en behoudt daarom het recht voor om technische wijzigingen uit te voeren zonder voorafgaande bekendmaking. De inhoud van deze publicatie mag niet volledig of gedeeltelijk gekopieerd worden zonder de uitdrukkelijke toestemming van ArjoHuntleigh.

Voorwoord

Hartelijk dank voor de aanschaf van uw ArjoHuntleigh product.

ArjoHuntleigh MaxiSlide Flites is een kwalitatief product dat speciaal werd ontwikkeld voor gebruik in ziekenhuizen.

Wij zetten ons volledig in om aan uw behoeften te voldoen en de beste hulpmiddelen, accessoires en trainingen te bieden, zodat uw medewerkers elk ArjoHuntleigh product optimaal kunnen benutten.

Neem contact met ons op als u vragen hebt over de werking of het onderhoud van uw ArjoHuntleigh product.

Lees deze handleiding nauwkeurig door!

Gelieve deze handleiding volledig te lezen voordat u de MaxiSlide Flites in gebruik neemt. De informatie in deze handleiding is onmisbaar voor de goede werking en onderhoud van het product. De informatie helpt uw product te beschermen en verzekert dat het product aan uw eisen voldoet. De handleiding bevat ook informatie die van belang is voor uw veiligheid. Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig om letsel te voorkomen.

Ongeoorloofde wijzigingen van ArjoHuntleigh hulpmiddelen kunnen de veiligheid van het product beïnvloeden. ArjoHuntleigh is niet verantwoordelijk voor ongelukken, incidenten of onvoldoende prestaties van hulpmiddelen ten gevolge van niet toegestane wijzigingen aan haar hulpmiddelen, producten en accessoires.

Service en ondersteuning

Gebruik de contactinformatie van uw land die u op de laatste pagina van deze handleiding vindt.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	3
Productomschrijving	4
Het gebruik van uw MaxiSlide Flites	5
1. De MaxiSlide Flites aanbrengen	5
1a. De uitvouwtechniek	5
1b. De log-roll techniek	6
2. Laterale transfer	6
2a. Laterale transfer naar een ander bed of brancard	6
3. Verplaatsen in bed met twee zorgverleners	7
4. Trekkend door twee zorgverleners de patiënt omhoog verschuiven in bed	7
5. Een tilband onder de patiënt plaatsen	7
6. De MaxiSlide Flites verwijderen	8
6a. Verwijderen terwijl de patiënt blijft liggen	8
6b. Verwijderen met een omgekeerde log-roll	8
Onderhoud, opslag en reinigingsinstructies	9
Etiketten	10

Lezen vóór gebruik



U moet deze gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben voordat u de MaxiSlide Flites gebruikt. U moet getraind zijn op de MaxiSlide Flites, en mogelijke accessoires, evenals op haar toepassingen. Deze instructies zijn verplicht om een veilig en effectief gebruik van de MaxiSlide Flites te garanderen, evenals de veiligheid van de patiënten en zorgverleners.

Definities en symbolen in deze handleiding:



WAARSCHUWING

Betekent: het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of verwonding van anderen.



PAS OP

Betekent: het niet naleven van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het product.

Beoogd gebruik

- De ArjoHuntleigh MaxiSlide Flites is een patiëntgebonden wegwerpbaar glijlaken. Een MaxiSlide Flites mag niet bij meer dan één patiënt gebruikt worden. De MaxiSlide Flites mag slechts gedurende een beperkte periode gebruikt worden en dient, door haar ontwerp, behandeld te worden als een wegwerpproduct.
- Glijlakens zijn ontworpen voor de ondersteuning van zorgverleners bij laterale transfers en verplaatsingen in ziekenhuizen. Het gebruik van een glijlaken wordt aangeraden bij patiënten die een beperkte mobiliteit hebben en kan best aangebracht worden door hiervoor getrainde zorgverleners met voldoende kennis van de zorgomgeving, het gebruik, de procedures en volgens de richtlijnen uit deze gebruiksaanwijzing.
- ArjoHuntleigh raadt ten strengste aan dat zorgverleners in groepen van twee werken bij het behandelen en verplaatsen van patiënten. U dient altijd twee MaxiSlide Flites samen te gebruiken.

Patiëntbeoordeling

- Een bevoegde verpleegkundige of therapeut moet de gezondheid van de patiënt beoordelen vóór elke transfer / verplaatsing.
- Glijtechnieken kunnen bij alle soorten patiënten succesvol toegepast worden, maar de patiënt moet eerst een geschikte beoordeling ondergaan. Factoren waar u rekening mee moet houden zijn de omgeving, de kenmerken van de patiënt, de handeling die u gaat verrichten en de individuele mogelijkheden van de zorgverlener. Deze factoren helpen u bij het bepalen van het aantal zorgverleners dat aanwezig moet zijn tijdens de handeling.



WAARSCHUWING

- De MaxiSlide Flites glijlakens dienen enkel door hiervoor getraind personeel gebruikt te worden.
- Gebruik de MaxiSlide Flites steeds per twee, en niet apart.
- Laat de patiënt nooit onbewaakt achter op een MaxiSlide Flites.
- Voor veiligheidsredenen zorgt u ervoor dat aan beide zijdes van de ligoppervlakte een zorgverlener staat.
- Behandel / verplaats de patiënt zorgvuldig. Verricht de handeling op een rustig en regelmatig tempo.
- Verwijder de MaxiSlide Flites van onder de patiënt als de transfer / verplaatsing is gebeurd.
- MaxiSlide Flites is niet ontworpen voor tilhandelingen en mag dus niet gebruikt worden als een tilapparaat.
- Vergrendel de remmen bij transfers van een bed naar een bank / brancard / rolstoel / toiletstoel en omgekeerd.
- De transfer- / ligoppervlakte moet omlaag bewogen worden tot de ergonomisch verantwoorde hoogte is bereikt die de zorgverlener toelaat om de handeling uit te voeren.
- Na de transfer / verplaatsing moeten de zijrails terug in positie geplaatst worden en de transferoppervlakte omlaag gebracht worden.
- Laat de MaxiSlide Flites niet op de grond of een ander oppervlakte liggen. Ze zijn bijzonder glad en kunnen ongelukken veroorzaken.
- Uit de buurt van kinderen opbergen.
- Controleer elk glijlaken voor en na het gebruik.



PAS OP

De MaxiSlide Flites is een patiëntgebonden wegwerpbaar glijlaken. Als het product scheurtjes of beschadigingen vertoont, vuil is, gewassen is of in contact kwam met een vloeistof moet het weggegooid worden. Het mag niet gesteriliseerd worden met als doel opnieuw te gebruiken.

De MaxiSlide Flites glijlakens kunnen gebruikt worden als hulpmiddel bij laterale transfers van liggende patiënten van een horizontaal ligoppervlakte naar een andere oppervlakte. Ze kunnen ook gebruikt worden om een patiënt te verplaatsen. Glijlakens zijn in drie maten verkrijgbaar; de keuze is afhankelijk van het type handeling dat u gaat uitvoeren, de grootte van de patiënt en de afstand van de transfer. Trekbanden vergroten uw transferbereik en zijn beschikbaar als accessoire.

De MaxiSlide Flites bestaat uit een nonwoven stof met een silicone laag. Alle materialen van het glijlaken voldoen aan vastgelegde standaarden van biocompatibiliteit en werden zodoende getest (ISO10993). Het is een patiënt-gebonden hulpmiddel en moet weggedaan worden als slijtage of scheurtjes voorkomen, als het gewassen is, bevuild is of in contact is gekomen met een vloeistof. Verwijder het glijlaken meteen als de patiënt de zorg-instelling verlaat. De MaxiSlide Flites worden individueel verpakt maar in een kartonnen doos geleverd. Noteer de naam van de patiënt en de datum van het eerste gebruik onmiddellijk op het glijlaken wanneer u de doos heeft uitgepakt. Gebruik een markeerstift om de naam van de patiënt op te schrijven. Berg een gebruikte MaxiSlide Flites of een doos met ongebruikte glijlakens nooit op in een vochtige omgeving. Na gebruik van de MaxiSlide Flites hangt u deze op aan de handgrepen.

De MaxiSlide Flites met accessoires

NPA0500: MaxiSlide Flites 30", lengte 196cm, breedte 76cm

NPAV5260: MaxiSlide Flites 45", lengte 196cm, breedte 114cm

NPAV5000: MaxiSlide Flites 60", lengte 196 cm, breedte 152cm

NPA0510: MaxiSlide Flites trekbanden, lengte 80cm, breedte 4cm

De technieken uit deze handleiding zijn voorbeelden van de nieuwste ergonomisch verantwoorde handelingen voor het verplaatsen van patiënten en zijn gebaseerd op algemeen gangbare biomechanische principes en op veilig gebruik. De duwhandelingen worden op een hoogte uitgevoerd waar de zorgverlener niet hoeft te bukken. Zo verloopt de handeling zonder schokken en kan de zorgverlener voordeel halen uit zijn of haar beenspieren. De trekhandelingen worden op een lagere hoogte uitgevoerd, met rechte ellebogen om de druk op de schouders te verminderen en om de beenspieren optimaal te kunnen gebruiken. Zorg steeds voor een goede lichaamshouding en werk met rustige en gecontroleerde bewegingen.

Als een drukverlagende matras wordt gebruikt, druk deze dan voorzichtig in om het aanbrengen van de lakens te vergemakkelijken. Het kan handig zijn om de druk van de matras op een vaste waarde te zetten voor de procedure.

Na de patiëntbeoordeling maakt u steeds een inschatting van de transferafstand om te verzekeren dat u de juiste maat van MaxiSlide Flites kiest.

1. De MaxiSlide Flites aanbrengen

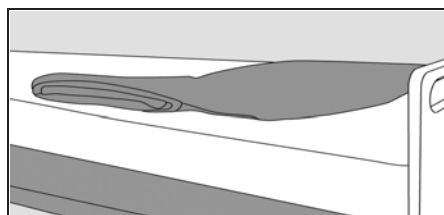
ArjoHuntleigh raadt u twee verschillende technieken aan voor het aanbrengen van de glijlakens onder de patiënt, de uitvouwtechniek en de log-roll techniek. Sommige patiënten, bv. die pijn lijden of in een slechte medische toestand verkeren, zijn mogelijk niet geschikt voor de log-roll. Dan is de uitvouwtechniek een betere manier om de MaxiSlide Flites aan te brengen.

1a. De uitvouwtechniek

Figuren 1 en 2 zijn afgebeeld zonder patiënt zodat u de handelingen goed kunt volgen. Plaats twee MaxiSlide Flites glijlakens in de lengte op elkaar. Vouw de lakens in delen van 20cm, zie figuur 1. Draai de gevouwen MaxiSlide Flites om, zodat de gevouwen zijde het dichtst bij de transferoppervlakte is, zie figuur 2.



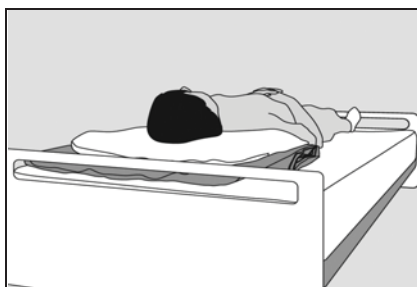
Figuur 1



Figuur 2

Schuif de geplooidde lakens onder het hoofd van de patiënt en een kussen, zie figuur 3, zodat ze van het hoofd naar de voeten uitgevouwen kunnen worden. Voordat u begint met ontvouwen zorgt u ervoor dat de lakens zo ver mogelijk omlaag zijn geplaatst zodat er geen overbodig materiaal boven het hoofd van de patiënt ligt.

Werk in een groep van twee personen. Neem het bovenste uiteinde van de glijlakens vast met uw buitenste hand om de lakens in positie te houden. Gebruik duidelijke instructies en ontvouw samen de lakens in verschillende stappen – een vouw per keer – met uw binnenste hand terwijl de rug van uw hand in contact blijft met de ligoppervlakte, zie figuur 4. Beweeg uw hand niet omhoog. Ontvouw de plooiën door uw hand langzaam naar buiten, van de patiënt weg, te bewegen. Houd de glijlakens zo vlak en gestrekt mogelijk om kreukels te vermijden die de huid kunnen schuren.



Figuur 3



Figuur 4

1b. De log-roll techniek

Plaats twee MaxiSlide Flites lakens in de lengte op elkaar. Plooi het verste been van de patiënt en leg uw handen op de dij en schouder. Kantel de patiënt naar u toe, in de tegenovergestelde richting dat de laterale transfer zal worden uitgevoerd, zie figuur 5. Breng de MaxiSlide Flites onder het lichaam van de patiënt aan zodat er zo veel mogelijk materiaal beschikbaar is om de patiënt op te verschuiven. De zorgverlener aan de andere kant van het bed plaatst de glijlakens onder de patiënt. Beweeg de patiënt voorzichtig terug in een liggende positie. Als u wilt nagaan of het volledige lichaam van de patiënt op de MaxiSlide Flites ligt, kantelt u de patiënt in de andere richting, zie figuur 6. Trek aan de MaxiSlide Flites en leg deze vlak indien nodig.



Figuur 5



Figuur 6

2. Laterale transfer

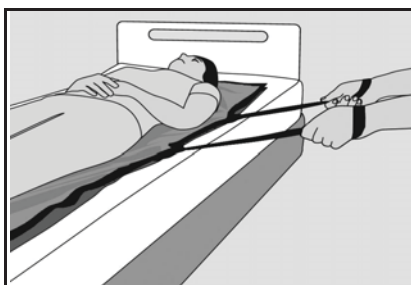
Voordat u aan een laterale transfer begint, zorgt u ervoor dat de wielen stevig geremd zijn. Om de transfer te vergemakkelijken, beweegt u de oppervlakte waarop de patiënt wordt verplaatst een beetje lager dan de oppervlakte van waar de transfer start. Kies een paar MaxiSlide Flites met de juiste grootte om de transferafstand te overbruggen. Als de kans bestaat dat de MaxiSlide Flites de volledige transferafstand niet overbruggen, plaatst u een derde glijlaken op de oppervlakte waarop de patiënt wordt verplaatst.

2a. Laterale transfer naar een ander bed of brancard

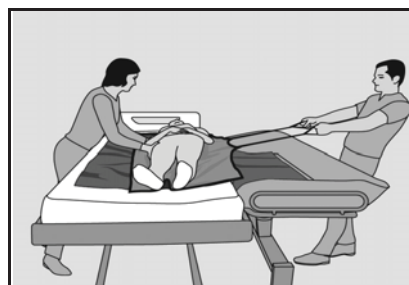
Bij een laterale transfer over een grotere afstand, zoals van een bed naar een douchebrancard, raden we aan dat de zorgverlener die aan de kant staat waarop de patiënt wordt verplaatst en de trekhandeling zal doen, gebruik maakt van de MaxiSlide Flites trekbanden. Met de trekbanden zal de zorgverlener zich niet zo ver hoeven te strekken en vergroot zijn of haar werkbereik. De bovenste MaxiSlide Flites is voorzien van twee trekbanden aan de trekzijde. Deze trekbanden zijn verbonden met de handgrepen die u bij de zwaarste lichaamsdelen van de patiënt - waarschijnlijk de schouder en heup - kunt vinden, zie figuur 7. Controleer of de banden vlot en comfortabel in de handen van de zorgverleners passen.

De zorgverlener aan de trekzijde neemt de trekbanden vast. Hij of zij neemt een loophouding aan en stapt achteruit van de brancard weg. De zorgverlener maakt gebruik van zijn of haar lichaamsgewicht om de patiënt te bewegen, zie figuur 8. De zorgverlener aan de duwzijde helpt bij de transfer zonder zich te ver te strekken.

Uit de patiëntbeoordeling kan volgen dat twee zorgverleners aan de trekzijde moeten staan. Dan zijn vier trekbanden aan de bovenkant van de MaxiSlide Flites bevestigd, verspreid over de lengte van de patiënt. Aan de duwzijde is steeds een zorgverlener aanwezig.



Figuur 7



Figuur 8

Indien nodig kunt u een laatste verplaatsing van de patiënt naar het midden van het andere bed of brancard uitvoeren met de trekbanden van de MaxiSlide Flites.

3. Verplaatsen in bed met twee zorgverleners

Plaats het bed in de geschikte positie om de MaxiSlide Flites aan te brengen met de uitvouwtechniek, zie hoofdstuk 1a.

Bereid de patiënt voor om op de gewenste zij te gaan liggen door de gebruikelijke methoden voor verplaatsing te hanteren. Beweeg de patiënt naar een zijde van het bed om ruimte vrij te maken zodat de patiënt naar zijn of haar zij kan draaien. Plaats het bed in een ergonomisch verantwoorde positie zodat de zorgverleners aan de verplaatsing kunnen beginnen.

De zorgverlener pakt de MaxiSlide Flites handgrepen, neemt een loophouding aan en stapt achteruit. De zorgverlener gebruikt zijn of haar lichaamsgewicht en neemt de bovenste MaxiSlide Flites vast met de beide handen zo dicht mogelijk bij de patiënt om de opwaartse trekbeweging te vergemakkelijken en trekt de patiënt daarna voorzichtig naar de tweede zorgverlener aan de andere kant van het bed, zie figuur 9. Vergroot de trekhoek geleidelijk aan om de verplaatsing van de patiënt tot een goed einde te brengen. De andere zorgverlener houdt de patiënt tegen aan de andere kant van het bed. De heupen, schouders en benen van de patiënt moeten misschien verplaatst worden voor comfortredenen.



Figuur 9

Verwijder beide MaxiSlide Flites lakens langs de achterkant van de patiënt in plaats van de voorkant. Hier zal namelijk het grootste deel van het glijmateriaal blijven liggen als u de beschreven techniek heeft gebruikt.

4. Trekkend door twee zorgverleners de patiënt omhoog verschuiven in bed

Door een elektrisch verstelbaar bed te gebruiken kunt u voorkomen dat de patiënt omlaag schuift in het bed. Als dit bed niet beschikbaar is, kan de volgende techniek gebruikt worden om de patiënt terug naar het hoofdeinde van het bed te schuiven. Deze methode kunt u gebruiken indien u een bed op lage hoogte heeft: we raden hierbij het trekkend omhoog brengen van patiënt aan. De patiënt kan niet helpen tijdens de handeling. De MaxiSlide Flites lakens zijn onder de patiënt aangebracht om schuren door deze beweging te vermijden.

Aan weerszijden van het bed staat een zorgverlener die de bovenste MaxiSlide Flites vastneemt met de hand die het dichtst bij het bed is. Na goed overleg wandelen de zorgverleners gelijktijdig achteruit naar het hoofdeinde van het bed, zie figuren 10 en 11.



Figuur 10



Figuur 11

5. Een tilband onder de patiënt plaatsen

Plaats de tilband aan het hoofduiteinde van het bed zodat het midden van de tilband gelijk loopt met de ruggengraat van de patiënt. Schuif de tilband dan tussen de twee glijlakens die al onder de patiënt zijn aangebracht.

Beide zorgverleners nemen de bovenkant van de bovenste MaxiSlide Flites met zijn of haar buitenste hand vast en een beenflap van de tilband met zijn of haar binnenste hand, zie figuur 12. Na goed overleg, trekken de zorgverleners de tilband onder de patiënt door naar beneden, zie figuur 13. Niet omhoog of te ver naar beneden trekken.



Figuur 12



Figuur 13

De gebogen onderkant van de tilband moet juist boven het staartbeen van de patiënt geplaatst worden. Verwijder enkel het bovenste MaxiSlide Flites laken, zie hoofdstuk 6, en bevestig de tilband aan de lift. Laat het onderste glijlaken in bed liggen en verwijder dit pas als de patiënt uit het bed is getild.

6. De MaxiSlide Flites verwijderen

6a. Verwijderen terwijl de patiënt blijft liggen

Als de MaxiSlide Flites werd aangebracht met de uitvouwmethode, raden we de volgende techniek aan om het glijlaken te verwijderen. Verwijder de MaxiSlide Flites door uw hand onder het glijlaken te plaatsen waar de minste druk is, bijvoorbeeld onder de nek van de patiënt, onder de ronding van de rug of onder de knieholte, zie figuur 14. Pak beide lakens en trek ze rustig naar u toe om ze te verwijderen. Gebruik de handgrepen voor de opslag van de lakens.



Figuur 14

6b. Verwijderen met een omgekeerde log-roll

Als u een omgekeerde log-roll gebruikt om de MaxiSlide Flites te verwijderen, dan raden we u aan om de patiënt in dezelfde richting te kantelen als bij de laterale transfer. Op figuur 15 ziet u een log-roll waarbij een bed- onderlegger wordt gebruikt. Zo vermindert u de hoeveelheid van MaxiSlide Flites materiaal dat achter de rug van de patiënt verwijderd moet worden. Kantel de patiënt voorzichtig terug in een liggende positie. Indien nodig beweegt u de patiënt op de andere zij om beide lakens te verwijderen. Gebruik de handgrepen voor de opslag van de lakens.



Figuur 15

De ArjoHuntleigh MaxiSlide Flites is een patiëntgebonden wegwerpbaar glijlaken. Een MaxiSlide Flites mag niet bij meer dan één patiënt gebruikt worden. De MaxiSlide Flites mag slechts gedurende een beperkte periode gebruikt worden en dient, door haar ontwerp, behandeld te worden als een wegwerpproduct.

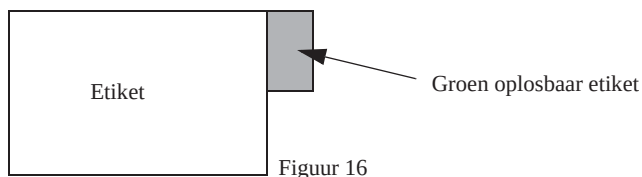
Berg de glijlakens of de dozen met ongebruikte glijlakens niet in een vochtige omgeving op.

Controleer de glijlakens regelmatig op slijtage en scheurtjes om te verzekeren dat ze onbeschadigd zijn. Als de glijlakens beschadigd zijn, gooit u ze weg en vervangt ze. Kreukels door vouwen en gebruik hebben geen invloed op de stevigheid of werking van het glijlaken.

Zorg er altijd voor dat de glijlakens weggelegd of opgehangen worden aan de handgrepen. Zo voorkomt u dat iemand over de glijlakens uitschuift.

De MaxiSlide Flites mogen niet met een natte doek afgeveegd worden, gewassen, gesteriliseerd of bevuild worden. Als een MaxiSlide Flites één van deze behandelingen heeft ondergaan, moet deze weggegooid worden.

Twijfelt u of de MaxiSlide Flites is gewassen, controleer dan of het groene, in water oplosbare etiket nog intact is dat aan de rechterzijde van het productetiket op uw glijlaken is gestikt, zie figuur 16. Als het etiket volledig of gedeeltelijk is opgelost, moet het glijlaken weggegooid worden. Als het etiket nog duidelijk en intact is gebleven, dan betekent dit dat uw glijlaken nog niet gewassen is.



Voordat u een MaxiSlide Flites onder een patiënt plaatst, zorgt u ervoor dat elk glijlaken is gemarkeerd met de naam van de patiënt en de datum van het eerste gebruik. Gebruik een markeerstift om de naam van de patiënt te noteren.

Werp het glijlaken steeds weg als de patiënt het ziekenhuis verlaat.

Was- en onderhoudssymbolen



Bleken niet toegestaan



Drogen in wasdroger niet toegestaan



Strijken niet toegestaan



Chemisch reinigen niet toegestaan



De Flites NIET wassen

Misc. Symbolen



Veilig draag-vermogen



Naam cliënt



Aanteke-ningen



Lees de Gebruiks-aanwijzing

REF

Artikelnummer



Productiedatum. Jaar en maand.



Geprodu-ceerd door: adres bedrijf

Certificaten/markeringen



CE-markering overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG (richtlijn betreffende medische hulpmiddelen). Het hulpmiddel is getest en voldoet aan alle essentiële eisen.

Symbol Flites



Alleen op Flites. (cliëntspecifiek wegwerpartikel)

Vezelgehalte

PP
PE

Polypropyleen
Polyetheen

© ArjoHuntleigh

Os produtos ArjoHuntleigh são patenteados ou estão em fase de registo de patente. Encontrará informação disponível sobre a patente contactando a ArjoHuntleigh.

A política da ArjoHuntleigh está em constante evolução, pelo que reservamos o direito de fazer alterações técnicas sem aviso prévio. Não é permitido copiar o conteúdo desta publicação, na totalidade ou em parte, sem o consentimento da ArjoHuntleigh.

Prefácio

Agradecemos a sua compra de produtos ArjoHuntleigh.

O MaxiSlide Flites da ArjoHuntleigh é um produto de qualidade concebido especialmente para uso hospitalar.

Dedicamo-nos a este ramo e fornecemos os melhores produtos disponíveis para satisfazer as suas necessidades, incluindo formação ao pessoal para obter os melhores resultados com cada produto ArjoHuntleigh.

Se tiver dúvidas quanto ao funcionamento ou à manutenção dos seus produtos ArjoHuntleigh, entre em contacto connosco.

Por favor, leia este manual atentamente!

Leia atentamente este manual na sua totalidade antes de utilizar o MaxiSlide Flites. As informações contidas neste manual são cruciais para a operação e manutenção corretas deste produto, além de ajudarem a protegê-lo e assegurarem o seu bom funcionamento. Algumas informações contidas neste manual são importantes para a segurança, e devem ser lidas e compreendidas para evitar eventuais lesões.

Alterações não autorizadas em produtos ArjoHuntleigh podem afetar a segurança dos mesmos. A ArjoHuntleigh não assume qualquer responsabilidade por acidentes, incidentes ou falta de desempenho que sejam imputáveis a alterações não autorizadas dos seus produtos.

Para manutenção e assistência técnica

Utilize as informações de contacto referentes ao seu país na última página deste manual.

Índice

Instruções de segurança	12
Descrição do produto	13
Utilizar o MaxiSlide Flites	14
1. Aplicação do MaxiSlide Flites	14
1a. A técnica de desdobramento	14
1b. A técnica de rotação do tronco	15
2. Transferência lateral	15
2a. Transferência lateral para outra cama ou uma maca	15
3. Subir o paciente para o lado da cabeceira da cama com dois prestadores de cuidados	16
4. Levantar a cama com dois prestadores de cuidados	16
5. Colocar uma funda por baixo do paciente	16
6. Remover o MaxiSlide Flites	17
6a. Remover enquanto o paciente permanece em posição supina	17
6b. Remover utilizando uma rotação inversa do tronco	17
Instruções de manutenção, armazenamento e limpeza	18
Etiquetas	19

Ler antes de utilizar



Antes de utilizar o MaxiSlide Flites, deve ler e compreender totalmente estas instruções de utilização. Deve ter recebido formação sobre o MaxiSlide Flites e quaisquer acessórios, bem como sobre as respetivas funções. Estas instruções de utilização são obrigatórias para uma utilização segura e eficaz do MaxiSlide Flites, incluindo a segurança dos pacientes e dos prestadores de cuidados.

Definições e símbolos usados neste manual:



AVISO!

Significa: o não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões para si ou para terceiros.



ATENÇÃO!

Significa: o não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no(s) produto(s).

Utilização prevista

- O MaxiSlide Flites da ArjoHuntleigh é um lençol deslizante descartável específico para um único paciente. Não deve ser utilizado o mesmo MaxiSlide Flites em mais do que um paciente específico. O MaxiSlide Flites destina-se a ser utilizado apenas por um período limitado e, pela natureza do seu design, deve ser tratado como um produto descartável.
- Os lençóis deslizantes destinam-se a auxiliar os prestadores de cuidados nas transferências laterais e nos reposicionamentos nos hospitais. O uso de um lençol deslizante é recomendado para utilização em pacientes com mobilidade reduzida, por prestadores de cuidados devidamente qualificados, com conhecimentos adequados sobre o ambiente de trabalho, respetivas práticas e procedimentos, e de acordo com as instruções de utilização.
- A ArjoHuntleigh recomenda vivamente que os prestadores de cuidados trabalhem em pares na transferência e no reposicionamento de pacientes. Dois MaxiSlide Flites destinam-se sempre a serem utilizados ao mesmo tempo.

Avaliação do paciente

- Antes de cada situação real de transferência/reposicionamento, deve ser realizada uma avaliação individual do estado de saúde do paciente por um enfermeiro ou terapeuta qualificado.
- As técnicas de deslizamento podem ser utilizadas de forma bem-sucedida em pacientes com todos os níveis de dependência. Contudo, estes devem ser submetidos a uma avaliação adequada. Os fatores a ter em consideração são: o ambiente, as características do paciente, a tarefa a ser executada e a capacidade individual do prestador de cuidados. Estes fatores fornecerão orientações sobre o número de prestadores de cuidados necessários.



AVISO!

- Os lençóis deslizantes MaxiSlide Flites só devem ser utilizados por pessoal devidamente qualificado.
- Utilize sempre um par de MaxiSlide Flites, e não um único lençol.
- Nunca deixe o paciente deitado no MaxiSlide Flites sem vigilância.
- Por motivos de segurança, certifique-se sempre de que existe um prestador de cuidados em ambos os lados da superfície de apoio.
- Transfira/reposicione o paciente com cuidado. Execute o movimento a um ritmo calmo e estável.
- Retire o MaxiSlide Flites debaixo do paciente assim que a transferência ou o reposicionamento estejam concluídos.
- O MaxiSlide Flites não foi concebido para elevar os pacientes, pelo que não deve ser utilizado como um auxiliar de elevação.
- Acione sempre os travões quando efetuar transferências da cama para o banco/maca/cadeira de rodas/cadeira sanitária e vice-versa.
- A superfície de apoio/transferência deve ser baixada para a altura ergonomicamente correta para o prestador de cuidados durante a manobra.
- Após a transferência ou o reposicionamento, as barras laterais de segurança devem ser novamente colocadas na posição correta e a superfície de transferência deve ser baixada.
- Não deixe os MaxiSlide Flites no chão ou em qualquer outra superfície, pois são extremamente escorregadios e podem provocar acidentes.
- Armazene afastado de crianças.
- Verifique cada lençol deslizante antes e depois de cada utilização.



ATENÇÃO!

O MaxiSlide Flites é um lençol deslizante descartável específico para um único paciente. Se estiver rasgado, danificado ou sujo, ou se tiver sido lavado ou exposto a quaisquer líquidos, deve ser eliminado. Não deve ser esterilizado para voltar a utilizar.

Os lençóis deslizantes MaxiSlide Flites destinam-se a ser utilizados como um dispositivo auxiliar para a transferência lateral de pacientes numa posição reclinada, de uma superfície de apoio horizontal para outra. Também podem ser utilizados para reposicionar um paciente. Os lençóis deslizantes encontram-se disponíveis em três larguras. A escolha depende do tipo de manipulação do paciente, do tamanho do paciente e da distância de transferência. Estão disponíveis como acessórios tiras para obter um alcance adicional.

O MaxiSlide Flites é fabricado em tecido não tecido coberto com silicone. Todos os materiais usados no lençol deslizante cumprem as normas de biocompatibilidade estabelecidas e foram testados de acordo com as mesmas (ISO10993). Trata-se de um dispositivo específico para um único paciente que deve ser eliminado quando forem visíveis sinais sérios de desgaste ou rasgos, se tiver sido lavado, se estiver sujo ou se tiver sido exposto a quaisquer líquidos. Elimine sempre o lençol deslizante quando o paciente abandonar a unidade de cuidados de saúde. Os MaxiSlide Flites são embalados individualmente, mas são entregues numa caixa de cartão. Após serem retirados da caixa, marque cada lençol deslizante com o nome do paciente e a data da primeira utilização. Utilize um marcador permanente para escrever o nome do paciente. Não armazene um MaxiSlide Flites usado nem a caixa dos lençóis num ambiente húmido. Após a utilização do MaxiSlide Flites, pendure-o pelas pegas.

O MaxiSlide Flites com acessórios

NPA0500: MaxiSlide Flites 30", comprimento 77" / 196 cm, largura 30" / 76 cm

NPAV5260: MaxiSlide Flites 45", comprimento 77" / 196 cm, largura 45" / 114 cm

NPAV5000: MaxiSlide Flites 60", comprimento 77" / 196 cm, largura 60" / 152 cm

NPA0510: Tiras para MaxiSlide Flites, comprimento 32" / 80 cm, largura $1\frac{9}{16}$ " / 4 cm

As técnicas indicadas neste manual são exemplos das mais recentes manobras ergonomicamente corretas de manipulação dos pacientes, com base em princípios biomecânicos sólidos e numa utilização segura. As ações que envolvam empurrar são executadas a uma altura elevada para evitar movimentos bruscos e para permitir ao prestador de cuidados tirar partido dos músculos fortes das pernas. As ações que envolvam puxar são executadas a uma altura mais baixa, com os cotovelos direitos, para evitar a utilização excessiva dos ombros e para permitir a utilização dos músculos das pernas para executar o movimento. Trabalhe sempre com um bom equilíbrio corporal e utilizando movimentos calmos e controlados.

Se for utilizado um colchão de alívio de pressão, empurre para baixo com cuidado para facilitar a inserção. Também poderá ser útil regular a pressão do colchão para uma configuração firme antes de realizar o procedimento.

Para além da avaliação do paciente, efetue sempre uma avaliação da distância de transferência a fim de assegurar a escolha do tamanho correto do MaxiSlide Flites.

1. Aplicação do MaxiSlide Flites

A ArjoHuntleigh recomenda duas técnicas diferentes para posicionar os lençóis deslizantes por baixo do paciente: as técnicas de desdobramento e de rotação do tronco. O rotação do tronco pode não ser indicado para alguns pacientes, p. ex., aqueles com dores ou num estado clínico debilitado. Nestes casos, a técnica de desdobramento é a forma mais adequada de aplicar o MaxiSlide Flites.

1a. A técnica de desdobramento

Para facilitar a sua compreensão, as figuras 1-2 são mostradas sem o paciente. Coloque um par de lençóis deslizantes MaxiSlide Flites juntos longitudinalmente. Dobre os lençóis em dobras de 20 cm (8 polegadas). Ver figura 1. Em seguida, vire os MaxiSlide Flites dobrados ao contrário, de modo a que o lado dobrado fique mais perto da superfície de transferência. Ver figura 2.



Figura 1

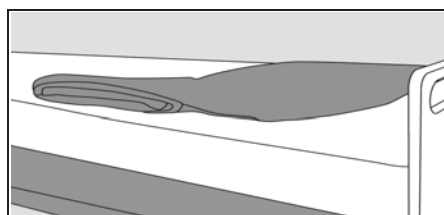


Figura 2

Coloque os lençóis dobrados e uma almofada por baixo da cabeça do paciente (ver figura 3). Irá desdobrar os lençóis da cabeça em direção aos pés. Antes de começar a desdobrar, certifique-se de que os lençóis estão colocados o mais para baixo possível, de modo a que não haja uma quantidade de material excessiva acima da cabeça do paciente.

Trabalhe em pares. Comece por segurar a extremidade superior dos lençóis deslizantes com a mão, do lado exterior, para os manter na posição correta. Utilizando comandos claros, os dois prestadores de cuidados desdobram simultaneamente os lençóis por fases (uma dobra de cada vez), com a mão do lado interior enquanto mantém as costas da mão em contacto com a superfície de apoio (Ver figura 4). Não puxe para cima. Desdobre as dobras puxando ligeiramente para fora, afastando do paciente, mantendo os lençóis deslizantes o mais planos e esticados possível para evitar que os vincos causem lesões na pele.

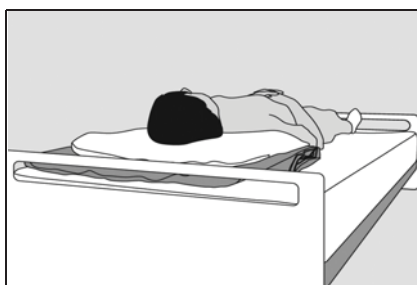


Figura 3



Figura 4

1b. A técnica de rotação do tronco

Coloque um par de lençóis MaxiSlide Flites juntos longitudinalmente. Dobre a perna do paciente no lado mais distante de si e coloque as mãos na coxa e no ombro do paciente. Rode o paciente na sua direção, na direção oposta em que a transferência lateral será executada (ver figura 5). Coloque os MaxiSlide Flites por baixo do corpo do paciente, para que haja o máximo de material possível para o paciente deslizar. O prestador de cuidados do outro lado da cama coloca os auxiliares deslizantes por baixo do paciente. Volte a rodar cuidadosamente o paciente para uma posição supina. Caso seja necessário verificar se todo o corpo do paciente está posicionado sobre os MaxiSlide Flites, rode o paciente para o outro lado (ver figura 6). Puxe e endireite os MaxiSlide Flites, se necessário.



Figura 5



Figura 6

2. Transferência lateral

Antes de executar uma transferência lateral, certifique-se de que as rodas estão bem travadas. Para facilitar a transferência, coloque a superfície recetora ligeiramente mais abaixo da superfície onde a transferência começa. Escolha um par de MaxiSlide Flites que cubra a distância de transferência. Se existir o risco de os MaxiSlide Flites não cobrirem o comprimento total da transferência, coloque um terceiro lençol deslizante na superfície recetora.

2a. Transferência lateral para outra cama ou uma maca

Ao efetuar uma transferência lateral que cubra uma distância maior, por exemplo, de uma cama para uma maca de duche, recomendamos que o prestador de cuidados do lado recetor, que irá executar a ação de puxar, utilize as tiras acessórias do MaxiSlide Flites. As tiras evitam que os prestadores de cuidados tenham de reclinar-se demasiado e aumentarão a sua área de trabalho. São colocadas duas tiras no MaxiSlide Flites superior, do lado do recetor, de modo a permitir puxar. Estas tiras são fixadas às pegas que se encontram nas partes mais pesadas do corpo do paciente, provavelmente o ombro e a anca (ver figura 7). Verifique se as tiras encaixam bem e de forma confortável nas mãos do prestador de cuidados.

O prestador de cuidados do lado de puxar agarra as tiras. Este coloca-se numa posição de caminhar e afasta-se da maca dando passos para trás e utilizando o peso seu do corpo para mover o paciente (ver figura 8). O prestador de cuidados do lado de puxar auxiliará o início da transferência, tendo cuidado para não esticar demasiado.

A avaliação do paciente poderá sugerir que é necessário dois prestadores de cuidados colocarem-se no lado recetor de puxar. Nesse caso, são colocadas quatro tiras no MaxiSlide Flites superior, espalhadas ao longo do comprimento do paciente. Um prestador de cuidados continua posicionado no lado de empurrar.

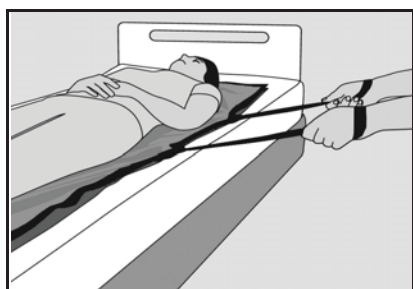


Figura 7

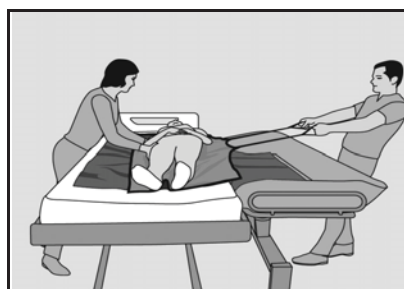


Figura 8

Se for necessário, é conseguido o posicionamento final do paciente no centro da outra cama ou da maca utilizando as pegas do MaxiSlide Flites.

3. Reposicionamento na cama com dois prestadores de cuidados

Certifique-se de que a cama se encontra à altura correta para posicionar o MaxiSlide Flites utilizando a técnica de desdobramento. Ver secção 1a.

Utilizando os princípios de movimento normal sempre que possível, prepare o paciente para o virar para o lado pretendido. O paciente é movido na direção de um dos lados da cama, de modo a criar espaço para o virar sobre o lado. Para reposicionar, baixe a cama para uma posição ergonomicamente adequada para os prestadores de cuidados.

O prestador de cuidados agarra as pegas do MaxiSlide Flites e adota uma posição de caminhar, movendo-se para trás. Utilizando o peso do seu corpo, o prestador de cuidados agarra o MaxiSlide Flites superior com as mãos o mais perto possível do paciente para facilitar a ação de puxar para cima e, em seguida, puxa cuidadosamente o paciente na direção do segundo prestador de cuidados, do outro lado da cama (ver figura 9). Altere progressivamente o ângulo de puxar mais para cima para concluir o reposicionamento do paciente. O outro prestador de cuidados segura o paciente colocando-se de pé no lado oposto da cama. O paciente poderá necessitar que as suas ancas, pernas e ombros sejam reposicionados para obter maior conforto.



Figura 9

Retire ambos os lençóis MaxiSlide Flites por detrás do paciente, em vez de os retirar pela frente, pois é onde a maioria do material deslizante acaba quando é utilizada a técnica descrita.

4. Subir o paciente para o lado da cabeceira da cama com dois prestadores de cuidados

A utilização de uma cama articulada pode evitar que o paciente escorregue para a parte dos pés. No entanto, se não estiver disponível uma cama deste tipo, a seguinte técnica pode ser utilizada para deslizar novamente o paciente para a cabeceira. Esta técnica pode ser utilizada quando a cama se encontra a uma altura baixa, por isso, é indicada uma ação de puxar. O paciente é incapaz de auxiliar o movimento. Os lençóis MaxiSlide Flites foram colocados por baixo do paciente para evitar quaisquer efeitos de fricção do movimento.

Os prestadores de cuidados colocam-se em lados opostos da cama e seguram o MaxiSlide Flites superior com a mão mais próxima da cama. Assegurando uma boa comunicação, os prestadores de cuidados movem-se ao mesmo tempo e lentamente para trás, na direção da cabeceira da cama (ver figuras 10 e 11).



Figura 10



Figura 11

5. Colocar uma funda por baixo do paciente

Posicione a funda no topo da cama de forma a que o meio da funda esteja alinhado com a coluna do paciente. Em seguida, coloque a funda entre os dois lençóis deslizantes que já foram aplicados por baixo do paciente.

Cada prestador de cuidados agarra a parte de cima do MaxiSlide Flites superior com a mão do lado exterior e um encaixe para pernas da funda com a mão do lado interior (ver figura 12). Utilizando comandos claros, ambos os prestadores de cuidados puxam simultaneamente para baixo a funda, debaixo do paciente (ver figura 13). Não puxar para cima nem puxar demasiado para baixo.



Figura 12



Figura 13

A parte de baixo da funda, com uma configuração curva, deve ficar posicionada imediatamente acima do cóccix do paciente. Retire apenas o lençol MaxiSlide Flites superior (ver parágrafo 6 abaixo) e fixe a funda ao elevador. Deixe o lençol deslizante inferior na cama e remova-o após o paciente ter sido retirado da cama.

6. Remover o MaxiSlide Flites

6a. Remover enquanto o paciente permanece numa posição supina

Caso o MaxiSlide Flites tenha sido aplicado com a técnica de desdobramento, sugerimos a seguinte técnica para remover o lençol deslizante. Remova o MaxiSlide Flites colocando a mão por baixo do lençol deslizante onde se encontra a menor quantidade de pressão, por exemplo, debaixo do pescoço do paciente, debaixo da curva das costas e debaixo da dobra do joelho (ver figura 14). Agarre em ambos os lençóis e puxe-os na sua direção, removendo-os lentamente ao mesmo tempo. Utilize as pegas para armazenar.



Figura 14

6b. Remover utilizando uma rotação inversa do tronco

Quando remover o MaxiSlide Flites executando uma rotação inversa do tronco, recomendamos que a rotação do paciente seja efetuada na mesma direção em que a transferência lateral foi executada (consulte a figura 15, que ilustra a execução de uma rotação inversa do tronco utilizando um lençol deslizante). Ao seguir esta recomendação, minimiza a quantidade de material do MaxiSlide Flites a ser removido pelo prestador de cuidados por detrás das costas do paciente. Volte a rodar cuidadosamente o paciente para uma posição supina. Se for necessário, rode o paciente sobre o outro lado para remover ambos os lençóis. Utilize as pegas para armazenar.



Figura 15

O lençol deslizante MaxiSlide Flites é um lençol deslizante descartável específico para um único paciente. Não deve ser utilizado o mesmo MaxiSlide Flites em mais do que um paciente. O MaxiSlide Flites destina-se a ser utilizado apenas por um período limitado e, pela natureza do seu design, deve ser tratado como um produto descartável.

Não armazene os lençóis deslizantes nem as caixas com lençóis deslizantes novos num ambiente húmido.

Verifique regularmente os lençóis deslizantes quanto a sinais de desgaste e rasgos para se certificar de que não estão danificados. Elimine e substitua os lençóis deslizantes em caso de danos. Os vincos resultantes da dobragem e do manuseamento não afetam a força nem o desempenho do lençol deslizante.

Certifique-se sempre de que os lençóis deslizantes estão guardados ou pendurados pelas pegas para evitar que as pessoas escorreguem acidentalmente neles.

Não limpe com um pano molhado, lave, esterilize nem suje o MaxiSlide Flites. Se um lençol deslizante tiver sido submetido a este tipo de tratamento deve ser eliminado.

Se não tiver a certeza se o seu MaxiSlide Flites foi lavado ou não, verifique se a etiqueta verde dissolúvel em água, cosida no lençol à direita da etiqueta de cuidados, ainda se encontra intacta (ver figura 16). Se a etiqueta estiver dissolvida, completa ou parcialmente, o lençol deve ser eliminado. Uma etiqueta dissolúvel em água visível e intacta indica que o lençol deslizante não foi submetido a lavagens.

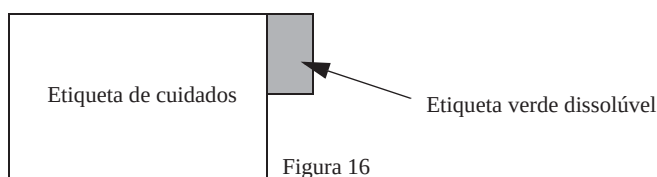


Figura 16

Antes de colocar um par de MaxiSlide Flites por baixo de um paciente, certifique-se de que cada lençol está identificado com o nome do paciente e a data da primeira utilização. Utilize um marcador permanente para escrever o nome do paciente.

Quando o paciente abandonar o hospital, o MaxiSlide Flites deve ser sempre eliminado.

Símbolos de lavagem	
	Não é permitida a utilização de lixívia
	Não é permitido usar a máquina de secar
	Não é permitido engomar
	Não é permitido lavar a seco
	NÃO lavar

Certificados/Marcações	
	Marcação CE de acordo com a Diretiva referente a Dispositivos Médicos 93/42/CEE. O equipamento foi testado e cumpre os requisitos essenciais.

Símbolo Flites	
	Apenas nas Flites. (Descartável e específico do paciente)

Conteúdo em fibras	
PP	Polipropileno
PE	Polietileno

Símbolos diversos	
	Carga de Trabalho Segura (SWL)
	Símbolo de nome do paciente
	Símbolo de registo
	Leia as <i>Instruções de Utilização</i> antes de usar
REF	Número do artigo
	Data e ano de fabrico
	Nome e endereço do fabricante

© ArjoHuntleigh

ArjoHuntleigh 产品已获得专利或正在申请专利。有关专利信息，请联系 ArjoHuntleigh。

由于 ArjoHuntleigh 不断开发和改进产品，因此保留随时进行技术性修改的权利，恕不另行通知。未经 ArjoHuntleigh 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

前言

感谢您购买 ArjoHuntleigh 产品。

ArjoHuntleigh MaxiSlide Flites 是一款专门供医院使用的高质量产品。

我们致力于满足您的需求，通过提供最好的产品与培训服务，让您的员工最大限度地从每个 ArjoHuntleigh 产品中获益。

如果您在 ArjoHuntleigh 产品的使用或维护过程中遇到任何问题，请随时联系我们。

请通读本手册！

在使用 MaxiSlide Flites 之前，请完整阅读本手册。本手册中包含的信息对正确操作与维护产品至关重要，确保您获得令人满意的使用效果。本手册中包含重要的安全信息，必须仔细阅读并完全理解以避免可能发生的人身伤害。

任何对 ArjoHuntleigh 设备未经授权的改变均可能影响其安全性。ArjoHuntleigh 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

关于服务与支持

请使用位于本手册末页上关于您所在国家 / 地区的联系信息。

目录

安全说明	22
产品描述	23
MaxiSlide Flites 使用方法	24
1. 使用 MaxiSlide Flites	24
1a. 铺平技术	24
1b. 侧翻技术	25
2. 横向转运	25
2a. 横向转运到另一张病床或推床上	25
3. 两名护理人员共同在病床上调整体位	26
4. 两名护理人员通过拉动使病床上移	26
5. 将吊兜放置在患者下方	26
6. 拆除 MaxiSlide Flites	27
6a. 当患者处于仰卧位时拆除	27
6b. 使用反向侧翻法拆除	27
维护、存储与清洁说明	28
标签	29

请在使用前阅读



使用 MaxiSlide Flites 之前，您必须阅读并完全理解这些说明说明。您必须接受过有关 MaxiSlide Flites、任何配件及其功能的培训。为了确保安全有效地使用 MaxiSlide Flites，以及确保患者和护理人员的安全，必须遵守这些使用说明。

本手册中使用的定义和符号：

**警告**

表示：不遵循这些说明可能会对您和他人造成伤害。

**小心**

表示：如不遵循这些说明可能会对产品造成损坏。

产品用途

- ArjoHuntleigh MaxiSlide Flites 是一款患者专用的一次性床单式移位易。不得将同一个 MaxiSlide Flites 用于多名患者。MaxiSlide Flites 只能在有限期限内使用。由于其设计性质，必须将其作为一次性产品进行处理。
- 床单式移位易适用于辅助医院护理人员横向转运和调整体位。建议将床单式移位易用于行动不便的患者，应当由经过适当培训的护理人员使用，而且护理人员应对护理环境、常用做法和步骤有充分了解，并遵守本使用说明书中的指导说明。
- ArjoHuntleigh 强烈建议护理人员在转运和调整患者体位时两人一组进行操作。应同时使用两个 MaxiSlide Flites。

患者评估

- 每次在实际转运 / 调整体位之前，应当由具备专业资格的护士或治疗专家对患者的健康状况进行单独评估。
- 移位技术可成功地用于各种依赖性的患者，但是应当进行适当的评估。应当考虑的因素包括：环境、患者特征、从事的任务和护理人员的个人能力。这些因素将在所需护理人员的人数方面提供指引。

**警告**

- 只能由经过适当培训的人员使用 MaxiSlide Flites 床单式移位易。
- 务必使用一对 MaxiSlide Flites，而不是单个移位易。
- 切勿在无人照管的情况下使患者躺在 MaxiSlide Flites 上。
- 为确保安全起见，支撑表面两侧必须有一名护理人员在场。
- 小心转运 / 调整患者体位应平静并且稳步地进行移动。
- 完成转运 / 调整体位之后，将 MaxiSlide Flites 从患者下方拆除。
- MaxiSlide Flites 不适用于升降用途，不得作为升降辅助装置使用。
- 在将患者从病床转运至台面 / 推床 / 轮椅 / 如厕椅时，必须啮合制动器，反之亦然。
- 操作时，应当将转运 / 支撑表面降低至在人体工程学设计方面对于护理人员正确的高度。
- 转运 / 调整体位之后，应当使侧护栏归于原位，并且降低转运表面。
- 请勿将 MaxiSlide Flites 搁置在地面或其他表面，因为这些地方极为湿滑，容易造成事故发生。
- 将远离儿童存放。
- 每次使用前后，请检查每个床单式移位易。

**小心**

MaxiSlide Flites 是一款患者专用的一次性移位辅助装置。如果发生磨损或损坏、污浊、被清洗过或者接触过任何液体，则必须将其弃置。不得消毒后重新使用。

MaxiSlide Flites 床单式移位易用作辅助装置，用于将处于半卧位姿势的患者从一个水平支撑表面横向转运至另外一个表面。此外，还可用于调整患者体位。床单式移位易分为三种宽度；请根据患者搬运的类型、身高和转运距离进行选择。用于增加够触范围的吊带作为配件提供。

MaxiSlide Flites 采用带有硅涂层的无纺布制成。床单式移位易中使用的所有材料均符合既定生物相容性标准并通过相应测试 (ISO 10993)。这是一款患者专用设备，如果出现严重磨损迹象，或者被清洗过、弄脏或接触过任何液体，应将其弃置。当患者离开护理机构时，必须将床单式移位易弃置。MaxiSlide Flites 采用独立包装，使用纸箱进行装运。在从纸箱中取出时，应在每个床单式移位易上标注患者姓名和首次使用日期。请使用永久性标记笔书写患者姓名。请勿将使用过的 MaxiSlide Flites 或装有床单式移位易的纸箱放在潮湿环境中。使用 MaxiSlide Flites 之后，使用把手将其挂起。

带有配件的 MaxiSlide Flites

NPA0500:MaxiSlide Flites 30"，长度 77" / 196cm，宽度 30" / 76cm

NPAV5260: MaxiSlide Flites 45"，长度 77" / 196cm，宽度 45" / 114cm

NPAV5000: MaxiSlide Flites 60"，长度 77" / 196 cm，宽度 60" / 152cm

NPA0510:MaxiSlide Flites 吊带，长度 32" / 80cm，宽度 1⁹/₁₆" / 4cm

本手册中所示的技巧为采用符合人体工程学特点搬运患者的最新正确方法示例，以良好的生物机械原理和安全使用为基础。请在高处推动以免颠簸，并可使护理人员利用其结实的腿部肌肉。请在较低处拉动，肘部伸直，以免肩部过度使用，并可利用腿部肌肉帮助移动。务必借助良好的身体平衡，并且平稳和有控制地移动。

如果使用的是减压床垫，轻轻地向下推以协助安装。您还会发现将床垫压力设置为固定值很有用。

除了对患者评估之外，务必对转运距离进行评估，以确保选择正确尺寸的 MaxiSlide Flites。

1. 使用 MaxiSlide Flites

ArjoHuntleigh 建议使用铺平和侧翻这两种不同的技术将床单式移位易放置在患者身下。有些患者（如：疼痛或健康状况不佳的患者）可能不适合于侧翻。在这些情况下，铺平技术是使用 MaxiSlide Flites 的更适合方法。

1a. 铺平技术

为方便理解，图 1-2 中未显示患者。将一对 Maxi-Slide Flites 床单式移位易纵向放置在一起。将床单式移位易折叠成 8 英寸 / 20 厘米（如图 1 所示）。然后将折叠后的 MaxiSlide Flites 翻转，使折叠一侧最靠近转运表面（如图 2 所示）。



图 1

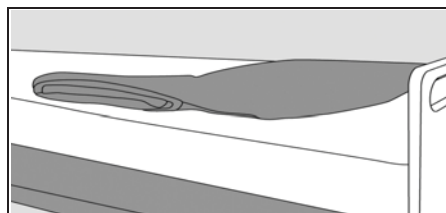


图 2

将折叠后的床单式移位易放置在患者的头部和枕头下方（如图 3 所示），从头到脚铺平。开始铺平之前，务必将床单式移位易尽可能向下放置，使得患者头部上方无过多材料。

两人一组进行操作。首先用外侧的手扶住床单式移位易的顶端，将床单式移位易固定。利用明确的指令，用内侧的手将床单式移位易同时逐步铺平（一次一个折叠），同时保持手背与支撑表面接触（如图 4 所示）。请勿向上拉拽。从患者所在位置向外侧轻轻拉拽，将折叠展开，使床单式移位易保持尽可能平整和伸长，以免出现伤及皮肤的褶皱。

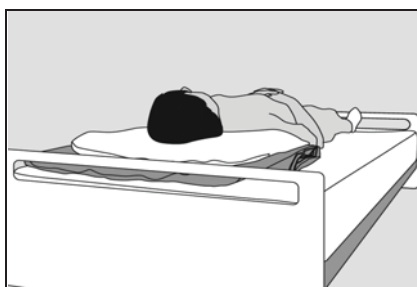


图 3



图 4

1b. 侧翻技术

将一对 MaxiSlide Flites 床单式移位易纵向放置在一起。弯曲患者的远侧腿部，并将手放置在大腿和肩膀上。按照进行横向转运的相反方向朝您身体方向倾斜患者（如图 5 所示）。在患者身体下方放置 MaxiSlide Flites，使得患者有尽可能多的材料在上方移位。位于病床另一侧的护理人员将移位辅助装置放置在患者身下。将患者背部轻轻倾斜至仰卧位。如果需要识别并确定患者的整个身体位于 MaxiSlide Flites 上，请向另外一侧倾斜患者（如图 6 所示）。需要时，拖动并弄平 MaxiSlide Flites。



图 5



图 6

2. 横向转运

横向转运之前，确保轮子牢固锁定。为方便转运，使接收面略微低于转运开始的表面。选择一对将覆盖转运距离的 MaxiSlide Flites。如果存在 MaxiSlide Flites 无法覆盖转运整个长度的风险，请在接收面放置第三个床单式移位易。

2a. 横向转运到另一张病床或推床上

当进行更长距离横向转运时（例如：从病床转运至淋浴推床）时，我们建议位于接收面进行拖动操作的护理人员使用 MaxiSlide Flites 吊带附件。吊带可防止护理人员过分伸展，并可加大作业面积。位于上方 MaxiSlide Flites 的拉动接收面上配备两条吊带。这些吊带与位于患者身体最重部位（可能是肩部与臀部）的把手连接（如图 7 所示）。请检查并确定吊带整齐并且舒适地位于每名护理人员的手中。

位于拉动侧的护理人员抓住吊带。此护理人员采取走路姿势并从拖床处后退一步，利用体重移动患者（如图 8 所示）。位于推动侧的护理人员将协助开始转运，小心不要过分伸展。

对患者进行的评估可能表明需要将两名护理人员放置在拉动接收面。然后将四根吊带安装至沿患者身长铺开的上方 MaxiSlide Flites。一名护理人员依旧位于推动侧。

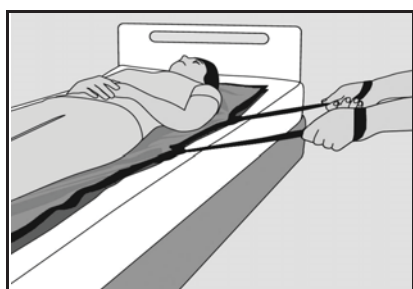


图 7

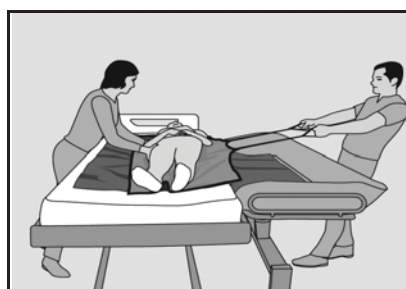


图 8

必要时，使用 MaxiSlide Flites 上的把手在其他病床或拖床中心位置对患者进行最后体位调整。

3. 两名护理人员共同在病床上调整体位

确保病床位于正确高度，适合于使用铺平技术放置 MaxiSlide Flites，请参阅第 1a 节。

尽量使用正常移动原理，将患者转动至需要的一侧。将患者向床的一侧移动，以便留有空间使其侧卧。如要调整体位，将床降至从人体工程学角度适合于护理人员的位置。

护理人员抓住 MaxiSlide Flites 把手，并采用走路姿势向回移动。护理人员利用自身体重，用双手在尽可能靠近患者的位置抓住上方 MaxiSlide Flites，以减小向上拉力，然后将患者向位于床另外一侧的护理人员轻轻拉动（如图 9 所示）。逐渐向上变换拉动角度，以完成对患者的体位调整。另外一名护理人员站在床的对面保护患者。患者可能需要将其臀部、肩膀和腿部重新调整至舒适体位。



图 9

从患者后面而非前面取下两个 MaxiSlide 床单式移位易，因为这是采用上述技术时绝大多数移位材料的终点。

4. 两名护理人员通过拉动使病床上移

使用成型床可避免患者向下滑动至脚端。但是，如果该床不适用，则可使用以下技巧将患者滑回至头端。病床处于低位时可使用该技巧，因此需要进行拉动。患者无法协助移动。MaxiSlide Flites 床单式移位易已被安装至患者身体下方，以避免移动的任何“剪切”效应。

每位护理人员分别站在病床一侧，并且用最接近床的手握住上方 MaxiSlide Flites。护理人员务必进行良好沟通，同时缓慢移回至床头（如图 10 和 11 所示）。



图 10



图 11

5. 将吊兜放置在患者下方

将吊兜放置在床的顶部，使得吊兜的中部与患者脊椎对齐。然后将吊兜放置在已在患者身下使用的两个床单式移位易之间。

每名护理人员用外侧手抓住上方 MaxiSlide Flites 的顶部，用内侧手抓住吊兜的一条腿部吊带（如图 12 所示）。通过使用清晰的指令同时将吊兜向下拉至患者身下（如图 13 所示）。请勿向上拉动和向下拉动过远。



图 12



图 13

吊兜的曲线底部应当正好位于患者的尾骨上方。只取出上方 MaxiSlide Flites 床单式移位易（如下方第 6 节所述），然后将吊兜连接至移位机。将下方床单式移位易留在床上，并在将患者从床上提起后取出。

6. 拆除 MaxiSlide Flites

6a. 当患者处于仰卧位时拆除

如果采用铺平技术使用 MaxiSlide Flites，那么我们建议采取下列技术拆除移位辅助装置。将手插入压力最小的移位辅助装置下方（例如：患者颈部下方、背部曲线下方和膝窝下方），将 MaxiSlide Flites 拆除（请参阅图 14）。抓住两个床单式移位易，然后将其朝身体方向缓慢拉动，将其同时拆除。使用把手进行存储。



图 14

6b. 使用反向侧翻法拆除

使用反向侧翻法拆除 MaxiSlide Flites 时，我们建议按照与横向转运同一方向倾斜患者（请参阅图 15，其中使用拉式床单进行反向侧翻）。这样做，您可以最大限度减少护理人员在患者背后拆除的 MaxiSlide Flites 材料数量。将患者轻轻地倾斜回至仰卧位。必要时，将患者倾斜到另外一侧，将两个床单式移位易拆下。使用把手进行存储。



图 15

MaxiSlide Flites 床单式移位易是一款患者专用的一次性床单式移位易。不得将同一个 MaxiSlide Flites 用于多名患者。MaxiSlide Flites 只能在有限期限内使用。由于其设计性质，必须将其作为一次性产品进行处理。

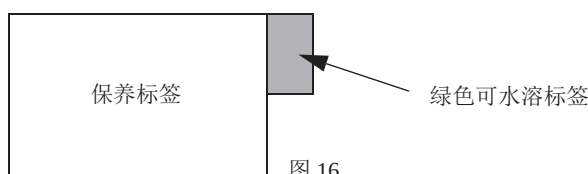
请勿将床单式移位易或者装有未使用床单式移位易的箱子放置在潮湿环境中。

定期检查床单式移位易是否出现任何磨损迹象，以确保其未损坏。损坏时，弃置并更换床单式移位易。折叠和操作时产生的褶皱印记不会影响床单式移位易的强度或性能。

始终确保将床单式移位易包装或者使用把手挂起，以防人员在上面意外滑倒。

请勿湿擦、清洗、消毒或弄脏 MaxiSlide Flites。如果对床单式移位易进行过任何此类处理，则必须将其弃置。

如果您不确定自己的 MaxiSlide Flites 是否清洗过，请检查缝在床单式移位易上“保养”标签右侧的绿色可水溶标签是否完好无损（如图 16 所示）。如果标签完全或部分溶解，则必须将床单式移位易弃置。清晰可见并且完好无损的可水溶标签表示移位辅助装置未被清洗过。



在将一对 MaxiSlide Flites 放置在患者身下之前，务必在每一个床单式移位易上标注患者姓名以及首次使用日期。请使用永久性标记笔书写患者姓名。

当患者出院时，必须将 MaxiSlide Flites 弃置。

保养和洗涤标志	
	不可漂白
	不可滚转干燥
	不可熨烫
	不可干洗
	不可洗涤

证书 / 标记	
	符合医疗设备指令 93/42/EEC 的 CE 标志。设备经过测试，满足所有必需要求。

Flites 标志	
	仅限 Flites 上。（一次性且病人专用）

纤维成分	
PP	聚丙烯
PE	聚乙烯

其他符号	
	安全承重 (SWL)
	患者姓名标志
	记录标志
	请在使用前阅读本 <i>IFU</i>
REF	商品编号
	制造日期与年份
	制造商的名称和地址

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of ArjoHuntleigh, GETINGE and MAQUET. ArjoHuntleigh focuses on patient mobility and wound management solutions. GETINGE provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. MAQUET specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com

 ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden